

# Consolidated Balance Sheet 綜合資產負債表

At 31st December, 2003

於二零零三年十二月三十一日

|                                                      |                | Notes | 31.12.2003<br>二零零三年<br>十二月三十一日<br>HK\$<br>港元 | 31.3.2003<br>二零零三年<br>三月三十一日<br>HK\$<br>港元<br>(restated)<br>(重列) |
|------------------------------------------------------|----------------|-------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Non-current assets                                   | 非流動資產          |       |                                              |                                                                  |
| Property, plant and equipment                        | 物業、廠房及設備       | 12    | 177,786,102                                  | 204,822,549                                                      |
| Properties held for development                      | 持作發展物業         | 13    | 3,130,000                                    | 13,895,761                                                       |
| Goodwill                                             | 商譽             | 14    | 528,000                                      | 2,000,000                                                        |
| Intangible assets                                    | 無形資產           | 15    | 87,459                                       | 95,629                                                           |
| Interests in associates                              | 聯營公司權益         | 17    | 250,253                                      | —                                                                |
| Investments in securities                            | 證券投資           | 18    | 524,370                                      | 2,900,178                                                        |
| Other assets                                         | 其他資產           | 19    | 6,378,043                                    | 5,601,911                                                        |
|                                                      |                |       | <b>188,684,227</b>                           | <b>229,316,028</b>                                               |
| Current assets                                       | 流動資產           |       |                                              |                                                                  |
| Inventories                                          | 存貨             | 21    | 54,391,443                                   | 62,350,246                                                       |
| Amounts due from customers for contract work         | 應收客戶之建造合約款項    | 22    | 45,673,781                                   | 33,851,875                                                       |
| Loans receivable                                     | 應收貸款           | 23    | 9,470,871                                    | 9,334,167                                                        |
| Debtors, deposits and prepayments                    | 應收賬項、訂金及預付款項   | 24    | 124,991,379                                  | 140,244,081                                                      |
| Investments in securities                            | 證券投資           | 18    | 9,315,130                                    | 30,233,864                                                       |
| Amount due from an associate                         | 應付聯營公司款項       |       | 483,863                                      | —                                                                |
| Taxation recoverable                                 | 可收回的稅項         |       | 559,342                                      | 2,557,826                                                        |
| Pledged bank deposits                                | 已抵押銀行存款        | 37    | 3,591,395                                    | 336,000                                                          |
| Bank balances and cash                               | 銀行結餘及現金        |       | 16,803,868                                   | 10,922,852                                                       |
|                                                      |                |       | <b>265,281,072</b>                           | <b>289,830,911</b>                                               |
| Current liabilities                                  | 流動負債           |       |                                              |                                                                  |
| Creditors, bills payable and accrued charges         | 應付賬項、應付票據及預提費用 | 25    | 171,654,253                                  | 178,291,013                                                      |
| Amounts due to customers for contract work           | 應付客戶之建造合約款額    | 22    | 11,732,049                                   | 1,068,860                                                        |
| Loan from a director                                 | 董事貸款           | 26    | —                                            | 7,000,000                                                        |
| Amount due to a minority shareholder of a subsidiary | 應付附屬公司少數股東款額   |       | —                                            | 15,597,407                                                       |
| Retirement benefit obligations                       | 退休福利計劃的承擔      | 38    | 957,000                                      | 983,000                                                          |
| Taxation payable                                     | 應付稅項           |       | 267,390                                      | 508,634                                                          |
| Borrowings due within one year                       | 一年內到期之借貸       | 28    | 62,126,871                                   | 68,059,273                                                       |
| Obligations under finance leases due within one year | 一年內到期之融資租賃承擔   | 29    | 167,217                                      | 483,660                                                          |
|                                                      |                |       | <b>246,904,780</b>                           | <b>271,991,847</b>                                               |
| Net current assets                                   | 流動資產淨值         |       | <b>18,376,292</b>                            | <b>17,839,064</b>                                                |
|                                                      |                |       | <b>207,060,519</b>                           | <b>247,155,092</b>                                               |

# Consolidated Balance Sheet 綜合資產負債表

At 31st December, 2003

於二零零三年十二月三十一日

|                                                        |                  | Notes<br>附註 | 31.12.2003<br>二零零三年<br>十二月三十一日<br>HK\$<br>港元 | 31.3.2003<br>二零零三年<br>三月三十一日<br>HK\$<br>港元<br>(restated)<br>(重列) |
|--------------------------------------------------------|------------------|-------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Capital and reserves                                   | 資本及儲備            |             |                                              |                                                                  |
| Share capital                                          | 股本               | 30          | 55,292,680                                   | 55,292,680                                                       |
| Reserves                                               | 儲備               | 32          | 79,932,134                                   | 108,967,708                                                      |
|                                                        |                  |             | <b>135,224,814</b>                           | 164,260,388                                                      |
| Minority interests                                     | 少數股東權益           |             | <b>43,672,290</b>                            | 50,627,658                                                       |
| Non-current liabilities                                | 非流動負債            |             |                                              |                                                                  |
| Borrowings due after one year                          | 一年後到期之借貸         | 28          | 24,088,064                                   | 28,386,185                                                       |
| Obligations under finance leases<br>due after one year | 一年後到期之融資<br>租賃承擔 | 29          | 248,804                                      | 284,068                                                          |
| Deferred taxation                                      | 遞延稅項             | 33          | 3,826,547                                    | 3,596,793                                                        |
|                                                        |                  |             | <b>28,163,415</b>                            | 32,267,046                                                       |
|                                                        |                  |             | <b>207,060,519</b>                           | 247,155,092                                                      |

The financial statements on pages 23 to 87 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 27th April, 2004 and are signed on its behalf by:

載於第23至87頁之財務報表經董事局於二零零四年四月二十七日批准及授權刊發，並由下列董事代為簽署：

**LAM KWOK YAN**  
藍國恩  
CHAIRMAN  
主席

**LAM KWOK HING**  
藍國慶  
DEPUTY CHAIRMAN AND MANAGING DIRECTOR  
副主席兼董事總經理